

**BIBLIOTECA NACIONES UNIDAS MEXICO**

Distr.  
RESTRINGIDA

LC/MEX/R.25 (SEM.13/5)  
23 de enero de 1986

ORIGINAL: ESPAÑOL

**CATALOGADO**

---

C E P A L

Comisión Económica para América Latina y el Caribe

INFORME DEL TERCER SEMINARIO SOBRE EL ESTRECHAMIENTO DE VINCULOS  
ENTRE LAS FEDERACIONES DE COOPERATIVAS DE AHORRO Y CREDITO DEL  
ISTMO CENTROAMERICANO

(San José, Costa Rica, 9 y 10 de diciembre de 1985)

INDICE

	<u>Página</u>
A. Asistencia, apertura y temario	1
1. Asistencia	1
2. Apertura	1
3. Temario	2
B. Resumen de las deliberaciones	3
1. Discusión sobre la encuesta socioeconómica de los asociados a las Federaciones de Cooperativas de Ahorro y Crédito del Istmo Centroamericano	3
2. Discusión sobre un programa de capacitación	4
3. Discusión sobre el contenido de las consultorías	5
4. Intercambio de ideas sobre coordinación institucional	5

Anexos

I. Investigación del Cooperativista de Ahorro y Crédito	7
II. Lista de participantes	9

#### A. Asistencia, apertura y temario

1. El Tercer Seminario sobre el Estrechamiento de Vínculos entre las Federaciones de Cooperativas de Ahorro y Crédito del Istmo Centroamericano fue organizado por la Subsele en México de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), y se realizó en la ciudad de San José, Costa Rica durante los días 9 y 10 de diciembre de 1985. La Federación de Cooperativas de Ahorro y Crédito de Costa Rica (FEDECREDITO) actuó como anfitrión del encuentro y proporcionó los medios necesarios para su realización.

##### 1. Asistencia

2. Participaron en el Seminario los ejecutivos de las Federaciones de Cooperativas de Ahorro y Crédito de los seis países del Istmo, así como de la Confederación Latinoamericana de Cooperativas de Ahorro y Crédito (COLAC). También estuvieron presentes funcionarios de la Subsele de la CEPAL. En el anexo II se incluye la lista de asistentes.

##### 2. Apertura

3. En la ceremonia de apertura se contó con la presencia de altos funcionarios del gobierno costarricense, entre los cuales se encontraban el ingeniero Rodolfo Navas, Ministro de Agricultura, y los señores Rodrigo Mora, Director Ejecutivo del Centro Nacional de Educación Cooperativa (CENECOOP) y Ulises Alfaro, Subdirector Ejecutivo del Instituto de Fomento Cooperativo (INFOCOOP). Asistieron como invitados especiales representantes de diversos organismos internacionales así como miembros de la prensa local.

4. El Seminario fue inaugurado por el ingeniero Rodolfo Navas, quién manifestó que era motivo de satisfacción para Costa Rica el que se hubiera elegido como sede del Seminario. Hizo un recuento de las formas diversas en que su gobierno ha prestado apoyo al desarrollo del cooperativismo y expresó su convicción de

/que ésta

que ésta era una forma de organización económica y social deseable para las sociedades centroamericanas. Dio la bienvenida a los participantes y expresó sus buenos deseos por el éxito de las actividades que iban a realizar.

### 3. Temario

5. El Seminario se desarrolló de acuerdo con el siguiente temario:

- a) Discusión de proyectos específicos;
- b) Discusión de mecanismos de coordinación institucional para supervisar la ejecución de los proyectos, y
- c) Otros asuntos.

B. Resumen de las deliberaciones

1. Discusión sobre la encuesta socioeconómica de los asociados a las Federaciones de Cooperativas de Ahorro y Crédito del Istmo Centroamericano

6. La discusión se centró en torno al documento Encuesta Socioeconómica de los Asociados a las Federaciones de Cooperativas de Ahorro y Crédito del Istmo Centroamericano (LC/MEX/R.19 (SEM.13/2)). Se reiteró la necesidad de contar con información adecuada acerca del perfil socioeconómico de los asociados a las cooperativas de ahorro y crédito afiliadas a las Federaciones del Istmo Centroamericano, pero, a su vez, se puso énfasis en los costos de oportunidad que una actividad de ese tipo entraña. Particularmente, se llamó la atención al hecho de que los recursos invertidos en una actividad como la encuesta podrían tener una mejor aplicación en otros campos de interés para las federaciones. Se hizo notar que, hasta ahora, las federaciones han podido subsistir, crecer y desarrollarse sin contar con una información acabada sobre este tema.

7. Sin embargo, otros participantes argumentaron que, en parte, debido a ese crecimiento, y también a la búsqueda de niveles de acción más sofisticados por parte de las federaciones, dicha información era necesaria. Particularmente, se volvía relevante para responder a las preguntas de qué mercados atienden las federaciones y qué segmentos socioeconómicos están representados en ellas. Dicha información, por lo demás, permitía fundamentar mejor las negociaciones con organismos interesados en el desarrollo de este tipo de instituciones.

8. Se reiteró así la necesidad de llevar adelante la mencionada encuesta y se inició la discusión en torno al contenido de la boleta propuesta en el documento. Se indicó, previamente, que debían dilucidarse los aspectos centrales de ese contenido, tales como objetivos, nivel de detalle de la información y la cobertura.

9. Se estableció que los objetivos centrales de la encuesta incluían recoger información acerca de la edad, el sexo, el ingreso y el origen del ingreso, así como sobre las actividades de ahorro y crédito de los asociados. Se estableció también que el nivel de información sería de carácter

/general

general, con el fin de que no se necesitara de un cuestionario muy pormenorizado y, por lo tanto, muy extenso. Sin embargo, se acordó que el cuestionario debía servir a los fines que se perseguían. Por último, se decidió que la encuesta se circunscribiría a una muestra y no se llevaría a cabo un censo.

10. Se abordó también el tema de la entidad encuestadora. Se propuso que esa actividad se encomendara a los organismos estatales encargados del desarrollo cooperativista o, en caso de no conseguirse dicho apoyo, que fueran las propias federaciones quienes la llevarán a cabo.

11. Concluidas las deliberaciones sobre los temas anotados, se discutió el contenido de la boleta. El resultado fue una nueva versión de la misma, la cual se adjunta a este informe. (Anexo I.)

12. La discusión concluyó reconociendo la necesidad de contar con la asesoría de un experto en el tema con el fin de que: i) diseñara la muestra para los seis países; ii) revisara la boleta, y iii) propusiera una modalidad operativa. En este punto se acordó que el experto propuesto por la CEPAL coordinara sus actividades con el experto en la materia de la COLAC.

## 2. Discusión sobre un programa de capacitación

13. Se utilizó para la discusión de este tema el documento Elementos para la elaboración de un programa de capacitación dirigido a las Federaciones de Cooperativas de Ahorro y Crédito del Istmo Centroamericano (LC/MEX/R.20 (SEM.13/3)). El debate se inició abordando el tema de las características que debía poseer un programa de capacitación dirigido a los cooperativistas, así como los arreglos institucionales que se requerirían para su ejecución.

14. Se hizo alusión a la amplia experiencia que sobre la materia han acumulado tanto las propias federaciones como la COLAC. Se señaló, por lo tanto, que había una base sobre la cual puede construirse un programa creativo, a la vez que adecuado a las necesidades de las propias federaciones. Se estimó que no debía encomendarse a una institución ajena la elaboración de dicho programa, ya que eran los cooperativistas los que debían desarrollar sus propios programas.

15. En ese orden de ideas, se propuso que cada gerente escribiera un pequeño documento sobre el tema de la capacitación, en el que se haría un breve diagnóstico de las necesidades en la materia y se propondría un programa dirigido a enfrentar los problemas planteados por dicho diagnóstico.

16. La tarea siguiente consistiría en analizar los documentos de los seis países y descubrir los puntos comunes con el fin de formular una estrategia regional.

17. La proposición fue aceptada descartándose, por el momento, la contratación de empresas externas para elaborar el diagnóstico y los programas de capacitación.

### 3. Discusión sobre el contenido de las consultorías

18. Siguiendo el patrón de las discusiones anteriores, las deliberaciones se basaron en el documento Propuesta de programa de consultoría para las Federaciones de Cooperativas de Ahorro y Crédito del Istmo Centroamericano (LC/MEX/R.21 (SEM.13/4)). El contenido de las consultorías propuesto en dicho documento fue aprobado unánimemente.

### 4. Intercambio de ideas sobre coordinación institucional

19. A continuación los participantes cambiaron impresiones en torno al futuro de la cooperación horizontal entre las Federaciones de Cooperativas de Ahorro y Crédito del Istmo Centroamericano. Se establecieron tres áreas desde las cuales abordar el tema. Primero, la organización para la ejecución de los proyectos específicos; segundo, el mantenimiento de un foro como el que ha proporcionado el proyecto vigente para discutir ideas e intercambiar experiencias entre las Federaciones del Istmo y, por último, la conveniencia de crear una infraestructura organizativa que le dé permanencia a este foro.

20. En relación con los tres aspectos mencionados, hubo consenso en que todos desembocaban al mantenimiento del foro establecido por el proyecto. Se señaló, asimismo, que justamente ahora empezaban a generarse proyectos específicos, cuando la necesidad de prorrogar el propio proyecto se hacía

/más evidente

más evidente. Por otro lado, se reconoció que el Proyecto para el Estrechamiento de Vínculos entre las Federaciones de Cooperativas de Ahorro y Crédito había proporcionado, por primera vez, un marco adecuado para intercambiar experiencias.

21. En ese sentido, hubo consenso en torno a la conveniencia de prorrogar el proyecto, así como sobre el alcance de una segunda etapa del mismo, cuyos objetivos generales serían los siguientes: i) mantener el foro de las Federaciones del Istmo; ii) concluir la primera etapa, impulsando los proyectos identificados, y generar nuevos; iii) explorar, con mayor detalle, el tema de la capacitación cooperativa; iv) institucionalizar los vínculos entre las federaciones, y v) identificar los mecanismos necesarios para gestionar conjuntamente recursos externos.

22. La Secretaría explicó a los participantes que si bien se dispondría de recursos para prorrogar esta actividad por algunos meses, gracias a una nueva contribución que se esperaba del Gobierno de los Países Bajos, derivada de remanentes de otros proyectos ejecutados por la CEPAL, no se disponía de partidas en el presupuesto regular para darle un horizonte temporal más allá del segundo trimestre de 1986. De ahí que una segunda etapa del Proyecto únicamente resultaría viable si se movilizara apoyo extrapresupuestario proveniente ya sea de la CEPAL o de las propias Federaciones.

23. Por su parte, los ejecutivos de las Federaciones acordaron iniciar de inmediato gestiones conjuntas ante las Embajadas de los Países Bajos acreditadas en Centroamérica, con el fin de explorar si el Gobierno de los Países Bajos continuaría apoyando esta actividad.

24. Por último, al discutirse acerca de las formas organizativas que debían adoptar las Federaciones del Istmo, se propusieron varias alternativas. Una consistía en crear una secretaría temporal. Esta idea fue rechazada por considerarse que era un tanto prematura y porque podía entrar en conflicto con otros esquemas, tales como la COLAC. Se propuso entonces que dicha secretaría se organizara bajo la estructura organizativa de la COLAC. Esta propuesta fue aceptada en principio, pero se reconoció que ameritaba un estudio más detenido para establecer sus modalidades precisas.



Anexo I

INVESTIGACION DEL COOPERATIVISTA  
DE AHORRO Y CREDITO

(Año 1986)

I. DATOS GENERALES

A. Nombre y residencia:

Urbano \_\_\_\_\_ Rural \_\_\_\_\_ (definición de acuerdo al censo de cada país)

B. Nombre de la cooperativa y fecha de ingreso:

1. Fecha de ingreso: Mes \_\_\_\_\_ Año \_\_\_\_\_

2. Antigüedad: 1 año \_\_\_\_\_ 6 meses \_\_\_\_\_

3. ¿Cuándo fue la última vez que ahorró en la cooperativa?

\_\_\_\_\_

II. DATOS SOCIODEMOGRAFICOS

1. Edad: \_\_\_\_\_ años cumplidos

2. Sexo: Hombre 1/ ☐ Mujer 2/ ☐

3. Estado civil: Soltero 1/ ☐ Unido 2/ ☐ Casado 3/ ☐

4. Alfabetismo: ¿Sabe leer y escribir? Si 1/ ☐ No 2/ ☐

5. Nivel de instrucción: Ultimo grado o año de estudio aprobado.

Ninguno 0/ ☐ Primaria 1/ ☐ Media 2/ ☐ Superior 3/ ☐

6. Grupo familiar:

a) ¿Cuántas personas integran su hogar?

Hombres \_\_\_\_\_ Mujeres \_\_\_\_\_

Adultos \_\_\_\_\_ Niños \_\_\_\_\_ Total \_\_\_\_\_

b) ¿Algún otro miembro o miembros del hogar están asociados a cooperativas de ahorro y crédito?

Si 1/ ☐

No 2/ ☐

(Pase a capítulo III)

1) ¿Cuántos miembros? \_\_\_\_\_

/III. DATOS

### III. DATOS SOCIOECONOMICOS

1. Categoría ocupacional:

Patrono 1/ Cuenta propia 2/ Trabajador asalariado privado 3/   
 Empleado público 4/ Otro 5/

2. Rama de actividad de la ocupación principal:

Agropecuaria 1/ Industrial 2/ Artesanal 3/ Comercial 4/   
 Transporte 5/ Servicios 6/

3. Ingresos:

a) ¿Cuál es su ingreso mensual? \_\_\_\_\_

b) ¿Aportan ingresos las otras personas del hogar del cooperativista?

Si 1/ No 2/

i) ¿Cuál es el monto promedio mensual del aporte? \_\_\_\_\_

### IV. AHORRO

1. ¿Cuánto ahorra usted mensualmente? \_\_\_\_\_

2. ¿Dónde deposita sus ahorros? Banco \_\_\_\_\_

Cooperativa \_\_\_\_\_

Otros \_\_\_\_\_

Observaciones: \_\_\_\_\_

### V. CREDITO

1. ¿Ha recibido usted crédito? \_\_\_\_\_

2. ¿De quién? Banco \_\_\_\_\_ Cooperativa \_\_\_\_\_ Otros \_\_\_\_\_

3. ¿Para qué uso el crédito? Producción \_\_\_\_\_ Consumo \_\_\_\_\_

Vivienda \_\_\_\_\_ Otros \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Lugar y fecha

\_\_\_\_\_  
Nombre del entrevistador

\_\_\_\_\_  
Firma

/Anexo II

Anexo II

LISTA DE PARTICIPANTES

Sr. Rocael García A. Gerente General Federación Nacional de Cooperativas de Ahorro y Crédito (FENACOAC) 5 Calle 0-55 Zona 9 Guatemala Tel.: 61620-64946-62484 GUATEMALA	Sr. Arnaldo Castillo Gúiza Gerente General Federación de Cooperativas de Ahorro y Crédito de Honduras (FACACH) Apartado Postal 653 Tegucigalpa Tel.: 32-7205, 32-2335 Directo: 32-4596 Casa: 32-6102 HONDURAS
Sr. Manuel Araya Barboza Gerente General Federación de Cooperativas de Ahorro y Crédito de Costa Rica, R. L. (FEDECREDITO) Residencial Sta. Catalina-Rohmoser San José No. 17-N Tel.: 33-51-55 COSTA RICA	Sr. Edison Silva Gerente Financiero Confederación Latinoamericana de Cooperativas de Ahorro y Crédito (COLAC) Avenida Justo Arozamena Calle 44 Panamá Tel.: 27-33-22 PANAMA
Sr. Simón Pastor González Gerente General Federación de Cooperativas de Ahorro y Crédito de Panamá, R. L. (FEDPA) Apartado 6664 Panamá 5 Tel.: 27-42-61 PANAMA	Sr. Isaac Cohen Oficial de Asuntos Económicos ONU/CEPAL 1735 Eye St. N. W. Suite 809 Washington, D. C. 20006 Tel.: (202) 955-5613 USA
Sr. Héctor David Córdoba Gerente General Federación de Cooperativas de Ahorro y Crédito de El Salvador (FEDECACES) 23 Avenida Norte y 25 Calle Poniente No. 1301 Apartado Postal 06-156 San Salvador Tel.: 25-3940, 26-9014 Directo: 26-9171 EL SALVADOR	Sr. Arturo Montenegro Experto Proyectos Cooperativas (CEPAL) Presidente Masaryk 29, Col. Polanco 11570 México, D. F. Tel.: 2-50-15-55, Ext. 156 MEXICO